

Акрам Хабибуллаев¹

Ислам в России: обзор и оценка англоязычных электронных ресурсов²

Аннотация: В статье приводится обзор и оценка англоязычных электронных ресурсов по исламоведению, появившихся на рынке в последние годы. Автор делит их на четыре категории и пытается определить их степень важности для изучения истории и современного положения Ислама в России.

Ключевые слова: Ислам, Россия, электронные ресурсы.

Akram Khabibullaev. ISLAM IN RUSSIA: REVIEW AND EVALUATION OF ENGLISH-LANGUAGE ELECTRONIC RESOURCES

Abstract: The article provides overview and evaluation of English language electronic resources for Islamic studies that recently appeared in the market. Author divides electronic resources into four categories and tries to determine their importance for the history and modern situation of Islam in Russia.

Key words: Islam, Russia, electronic resources.

В связи с развитием электронных технологий в конце XX – начале XXI вв. появилась возможность быстрого доступа к информационным ресурсам. В разных отраслях гуманитарной науки, в том числе в исламоведении, появились и появляются новые электронные публикации. Многие из этих электронных ресурсов являются коммерческими, т.е. платными, хотя в последнее время начали появляться публикации открытого доступа тоже. Для изучения истории и современного положения Ислама в России эти ресурсы и базы данных имеют научно-

¹ Кандидат филологических наук, заведующий ближневосточным, исламским и центрально-евразийским фондом библиотеки Университета Индианы (г. Блумингтон, США).

² Текст доклада, представленного на конференцию «Мусульманские движения и механизмы воспроизведения идеологии ислама в современном информационном пространстве» (Казань, 13-17 ноября 2013 г.).

практическое значение. Появившиеся в последние годы электронные ресурсы по Исламу можно делить на следующие четыре категории:

- 1) обучающие программы и учебники;
- 2) энциклопедии, словари и полнотекстовые базы данных;
- 3) библиографические указатели;
- 4) коллекции оцифрованных архивных документов, редких изданий и рукописей.

Обучающие программы и учебники

OISO – Oxford Islamic Studies Online (*Онлайновое Исламоведение Оксфорда*) относится к категории обучающих программ и учебников и является одним из авторитетных электронных ресурсов для изучения Ислама. Главный редактор – известный ученый, исламовед Джон Эспозито. Это обучающая программа включает в себя ранее опубликованные в печатном виде справочники, такие как Oxford History of Islam (Оксфордская История Ислама), Oxford Encyclopedia of the Modern Islamic World (Оксфордская Энциклопедия Современного Исламского Мира), Oxford Dictionary of Islam (Оксфордский Словарь Ислама) и т.д.

OISO состоит из нескольких разделов: 1) раздел *Предметные рубрики* (Subject entries) включает около 5000 записей, организованных в алфавитном порядке; 2) раздел *Биографии* включает примерно 1600 записей, биографий известных личностей Исламского мира; 3) раздел *Оглавленные работы* (Chaptered Works) – это сборник более 300 статей, посвященных различным аспектам Ислама; 4) раздел *Первоисточники* (Primary sources) включает около 400 различных документов; 5) раздел *Изображения и карты* (Images and maps) предоставляет доступ к около 400 историческим картам и визуальным документам.

Кроме этих основных разделов, в OISO включены два английских перевода Корана: рифмованный перевод Джона Арберри и прозаический перевод Мухаммада Абдел Халима, также Конкорданс Корана для не знающих арабского языка, составленный Ханной Кассис.

OISO также снабжен определителем аятов Корана по номерам (Quran verse look up) и онлайн конвертером (Date converter) для перевода даты хиджры на григорианский календарь или наоборот.

Очень удобный, профессионально оформленный веб-портал предоставляет различные варианты поиска, включая просмотр (брауз) в алфавитном порядке. Расширенный поиск предоставляет возможность ограничить получаемый результат по периоду времени, стране, географическому региону и темам. Например, поиск по ключевому слову *Kazan* нашел 44 полнотекстового документа. Если его ограничить по теме *Government and Politics*, то из них останется 15.

Недостатком поисковой системы OISO является то, что она не может объединить различные формы передачи арабских слов на латинской графике. Например, поиск разных форм написания одного и того же слова приводит к разным результатам. Например: Shia [96], Shi'a [63], Shiah [150], Shi'ah [117], Shii [864] и Shi'i [626].

Энциклопедии, словари и полнотекстовые базы данных

Ко второй категории электронных ресурсов, т.е. энциклопедиям и полнотекстовым базам данных относятся следующие публикации издательства Брилль:

- Encyclopedia of Islam (Энциклопедия Ислама);
- Encyclopedia of Quran (Энциклопедия Корана);
- EWIC – Encyclopedia of Women and Islamic Cultures (Энциклопедия женщин и Исламской культуры).

Единый вебпортал Brill Online Reference Works обеспечивает доступ ко всем информационно-справочным материалам издательства Брилль, в том числе – к вышеуказанным энциклопедиям.

Исламская энциклопедия является самой признанной и важной справочно-научной литературой, вторая редакция которой была опубликована в 1954-2005 гг. С 2007 г. идет работа над третьей редакцией.

Энциклопедия Корана в печатном виде была опубликована в 2001-2006 гг. в пяти томах плюс указатель. Главным редактором является Джейн Маколифф (Jane McAuliffe).

Энциклопедия Женщин и Исламской Культуры является ценным справочным пособием для гендерных исследований в Исламе. Она была опубликована в 6 томах под редакцией Суад Джозеф в 2003-2007 гг. После этого все дополнительные тома уже публикуются только в электронном виде. В отличие от Энциклопедии Ислама и

Энциклопедии Корана статьи в ней организованы по темам, а не расположены по алфавиту.

Поиск по ключевому слову *Russia* только из Энциклопедии Ислама нашел 412 документа, а по ключевому слову *Kazan* – 118 документов. Эти результаты явно показывают значение данных энциклопедий для изучения Ислама в России.

Библиографические указатели

К третьей категории – библиографическим указателям – относятся такие базы данных как Оксфордская онлайн-библиография исламоведения (Oxford Bibliographies Online (OBO) Islamic Studies) и Индекс исламикус (Index Islamicus).

OBO – это аннотированная библиография основной литературы отраслей гуманитарных и социальных наук. Библиографические записи секции исламоведения организованы по темам. Например, Abbasid Caliphate, Islam in Russia и др. По каждой теме дается краткая статья, затем аннотированная библиография основных статей, книг, вебсайтов и других материалов. Она может служить «настольным» электронным пособием любого преподавателя Ислама. Вебсайт очень удобный, легко пользоваться поисковой системой. Читатель может пролистать все статьи, также осуществить *простой* или *расширенный поиск*.

Index Islamicus тоже публикуется издательством Брилль. Он был основан профессором, библиотекарем Лондонской Школы Востоковедения и Африканистики (School of Oriental & African Studies) Джеймсом Пирсоном (1911-1997). Эта работа сегодня продолжается и осуществляется его учениками. Index Islamicus существует и в печатном, и в электронном виде. На сегодняшний день база данных охватывает более 3000 наименований журналов и примерно 400000 библиографических записей и регулярно обновляется. Доступ к электронной версии предоставляется через портал BrillOnline Bibliographies или через портал EBSCO – ведущего поставщика электронных сервисов и баз данных. В любом случае, поиск транслитерированных арабских слов представляет трудности. Поисковая система не может объединить разные формы написания.

Коллекции оцифрованных архивных документов, редких изданий и рукописей

К четвертой категории ресурсов, т.е. оцифрованным архивным документам, редким изданиям и рукописям можно отнести Мусульмане России Онлайн (Muslims in Russia Online), тоже продукт издательства Бриль. Он имеет, как ценный источник, огромное значение для изучения истории Ислама в России в конце XIX – начала XX вв. Это коллекция – электронная PDF-копия 11 наименований газет, публиковавшихся на русском языке в России в дореволюционный период с 1861 по 1918 гг.:

- 1) Голос татар;
- 2) Инородческое обозрение (Казанская Духовная Академия);
- 3) Известия Временного Центрального Бюро Российских Мусульман;
- 4) Известия Всероссийского Мусульманского Военного Шуро;
- 5) Каспий;
- 6) Мир Ислама (Императорское Общество Востоковедения);
- 7) Мусульманин;
- 8) Мусульманская газета;
- 9) Мусульманский мир;
- 10) Туркестанский край;
- 11) В мире мусульманства.

К сожалению, коллекция не снабжена поисковой системой. Можно только полистать (брауз) эти оцифрованные газеты.